GEMEINDE SCHLUDERNS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI SLUDERNO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

VERORDNUNG ÜBER DIE BEWIRTSCHAFTUNG DER HAUSABFÄLLE UND DER DIESEM GLEICHARTIGEM SONDERABFÄLLE

(Artikel 9, Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4, Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20. Dezember 2022)

REGOLAMENTO DEL SERVIZIO DI GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI E SPECIALI SIMILARI AGLI URBANI

(articolo 9, Legge provinciale 26.05.2006, n. 4 Deliberazione della Giunta provinciale n. 978, del 20. dicembre 2022)

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 50 vom 28.11.2023

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 25 vom 29.07.2026

Approvato con delibera del Consiglio Comunale
n. 50 del 28.11.2023

Modificato con delibera del Consiglio Comunale
n. 25 del 29.07.2026

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COMUNALE

Dr. Christian Messmer

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

Dr. Heiko Hauser

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle

Regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali similari agli urbani

INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

	TITEL I – ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN		TITOLO I - DISPOSIZIONI GENERALI	
Artikel 1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Articolo 1	Indirizzi generali e finalità	5
Artikel 2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Articolo 2	Oggetto e contenuti del regolamento	6
Artikel 3	Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle	Articolo 3	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	6
Artikel 4	Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung – Begriffsbestimmungen	Articolo 4	Attività inerenti allo smaltimento – definizioni	8
Artikel 5	Klassifizierung der Abfälle	Articolo 5	Classificazione dei rifiuti	11
Artikel 6	Abfallverminderung	Articolo 6	Riduzione dei rifiuti	12
	TITEL II – GLEICHSTELLUNG VON NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN MIT HAUSMÜLL		TITOLO II – assimilazione die rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani	
Artikel 7	Bestimmungen über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll	Articolo 7	Disposizioni in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani	13
Artikel 8	Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle	Articolo 8	Tariffa per la gestione dei rifiuti	14
Artikel 9	Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Articolo 9	Classificazione straordinaria di rifiuti	15
	TITEL III – GETRENNTE SAMMLUNG		TITOLO III – RACCOLTA DIFFERENZIATA	
Artikel 10	Getrennte Abfallsammlung	Articolo 10	Raccolta differenziata	15
	TITEL IV – AUFBAU UND ABWICKLUNG DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES		TITOLO IV – ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO PUBBLICO	
Artikel 11	Art der Führung des öffentlichen Dienstes	Articolo 11	Forma di gestione del servizio pubblico	17
Artikel 12	Häufigkeit der Sammlung	Articolo 12	Frequenza della raccolta	18
Artikel 13	Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes	Articolo 13	Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti	19
Artikel 14	Die Restmüllbehälter	Articolo 14	Contenitori per i rifiuti residui	19
Artikel 15	Sammlung des Restmülls	Articolo 15	Raccolta dei rifiuti residui	21
Artikel 16	Sammlung von organischen Abfällen	Articolo 16	Raccolta dei rifiuti organici	22
Artikel 17	Eigenkompostierung	Articolo 17	Compostaggio domestico	23
Artikel 18	Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter	Articolo 18	Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi urbani e organici	24
Artikel 19	Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes der Gemeinde	Articolo 19	Utilizzazione del centro di riciclaggio comunale	24
Artikel 20	Sammlung von Kartonen	Articolo 20	Raccolta dei cartoni	24
Artikel 21	Sammlung von Grünabfällen	Articolo 21	Raccolta dei rifiuti verdi	24

Artikel 22	Sammlung von Bratfetten und Speiseölen	Articolo 22	Raccolta dei grassi e oli alimentari	24
Artikel 23	Sammlung von Sperrmüll	Articolo 23	Raccolta dei rifiuti ingombranti	25
Artikel 24	Sammlung von Elektromüll	Articolo 24	Raccolta dei rifiuti elettronici	25
Artikel 25	Sammlung von Bauschutt	Articolo 25	Raccolta dei rifiuti edili di demolizione	25
Artikel 26	Sammlung der Altkleider	Articolo 26	Raccolta di abbigliamento usato	25
Artikel 27	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Articolo 27	Veicoli a motore, rimorchi e simili	25
Artikel 28	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Articolo 28	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi	26
Artikel 29	Sammlung, der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Articolo 29	Raccolta dei rifiuti speciali similari agli urbani negli edifici comunali	26
Artikel 30	Abgabe von Tierkadavern	Articolo 30	Consegna dei cadaveri di animali	26
	TITEL V – REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GLEICHARTIGEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG		TITOLO III – ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DEI RIFIUTI URBANI E DEI RIFIUTI SPECIALI SIMILARI AGLI URBANI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA	
Artikel 31	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuften Abfälle gemäß Artikel 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Articolo 31	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006	27
Artikel 32	Straßenreinigungsdienst	Articolo 32	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)	27
Artikel 33	Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen	Articolo 33	Gestione di rifiuti da esumazioni	27
Artikel 34	Auf- und Abladen von Waren und Material	Articolo 34	Carico e scarico di materiali e merci	28
Artikel 35	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Articolo 35	Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico	28
Artikel 36	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Articolo 36	Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese	28
Artikel 37	Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben	Articolo 37	Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici	29
Artikel 38	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Articolo 38	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti	29
Artikel 39	Öffentliche Veranstaltungen	Articolo 39	Pubblici spettacoli	30
Artikel 40	Reinigung der Märkte	Articolo 40	Pulizia dei mercati	30
Artikel 41	Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze	Articolo 41	Esercizi stagionali, piscine e campeggi	30
Artikel 42	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Articolo 42	Pulizia dei terreni non edificati	31
Artikel 43	Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Articolo 43	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico	31

	TITEL VI – ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN	
Artikel 44	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	
	TITEL VII – KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN	
Artikel 45	Verbot der illegalen Abfallbeseitigung	
Artikel 46	Kontrollen	
Artikel 47	Strafen	
Artikel 48	Eigentum der Abfälle	
Artikel 49	Hinweis	
Artikel 50	Inkrafttreten dieser Verordnung	

ANHÄNGE

ANHANG A) – Liste der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Artikel 7, Absatz 4 dieser Verordnung, welche direkt an den öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde angeliefert werden dürfen.

ANHANG B) – Liste der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Artikel 7, Absatz 5 dieser Verordnung, welche mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.

ANHANG C) – Verwaltungsstrafen

ANHANG D) - Anhang L-quinquies (Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des G.v.D. Nr. 152/2006).

	TITOLO VI – SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI	
Articolo 44	Obblighi del produttore di rifiuti speciali	31
	TITOLO VII – KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN	
Articolo 45	Divieto di abbandono illegale di rifiuti	31
Articolo 46	Controlli	32
Articolo 47	Sanzioni	32
Articolo 48	Proprietà dei rifiuti	33
Articolo 49	Rinvio	33
Articolo 50	Entrata in vigore	33

ALLEGATI

ALLEGATO A) – Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 ed ai sensi dell'articolo 7, comma 4 di questo regolamento, i quali possono essere conferiti presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali.

ALLEGATO B) – Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 ed ai sensi dell'articolo 7, comma 3, di questo regolamento, i quali sono raccolti su suolo privato.

ALLEGATO C) – Sanzioni amministrative

ALLEGATO D) – Allegato L-quinquies (all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2, del D.lgs. n. 152/2006).

TITEL I - ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1 - Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Schluderns gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, betreffend die Entsorgung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichartigen sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:

a) Reduzierung der Restabfallmenge;

b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;

c) Beratung und Information der Bürger;

d) getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen;

e) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;

f) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;

g) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz.

2. Gemäß Artikel 9, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. vom 26 Mai 2006, Nr. 4 hat die Gemeinde die ausschließliche Zuständigkeit für die Sammlung und den Transport der Hausabfälle, die der Wiederverwertung und der Beseitigung zugeführt werden; sie übt diese Zuständigkeit in den Formen laut Einheitstext der Regionalgesetze aus. Der gesamte Dienst kann auch an Dritte weiter vergeben werden.

3. Gemäß G.v.D. Nr. 152/2006, Artikel 198, Absatz 2-bis können Nicht-Haushalte die Entsorgung der gesamten produzierten Abfälle außerhalb des öffentlichen Sammeldienstes abgeben. Die entsprechenden Mitteilungen gemäß Gesetzesdekret Nr. 41/2021, Artikel 30, Absatz 5 an die Gemeinde sind gemäß den gesetzlichen Bestimmungen termingerecht durchzuführen. Der Nachweis der ordnungsgemäßen Abgabe der produzierten Abfälle ist gemäß G.v.D. Nr. 152/2006,

TITOLO I – DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1 - Indirizzi generali e finalità

1. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune di Sluderno di cui all'articolo 9 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente lo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:

a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;

b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;

c) consulenza ed informazione dei cittadini;

d) raccolta differenziata dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;

e) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero certo;

f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;

g) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.

2. Ai sensi dell'articolo 9, comma 1 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n.4 il comune effettua la raccolta e il trasporto dei rifiuti urbani avviati al recupero e allo smaltimento in regime di privativa nelle forme di cui al testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni. L'intero servizio può anche essere subappaltato a terzi.

3. Ai sensi del D.lgs n. 152/2006, articolo 198, comma 2-bis le utenze non domestiche possono conferire al di fuori del servizio pubblico tutti i propri rifiuti prodotte. Le relative comunicazioni al comune devono essere effettuate in tempo utile secondo le disposizioni di legge. Le relative comunicazioni al comune ai sensi del Decreto-Legge 41/2021, articolo 30, comma 5 devono essere presentate nei tempi previsti dalle disposizioni di legge. La prova del corretto conferimento dei rifiuti prodotti deve essere

Artikel 238, Absatz 10 zu erbringen.

4. Die in dieser Verordnung verwendeten männlichen Bezeichnungen beziehen sich auf Personen beiderlei Geschlechts.

fornita ai sensi del D.lgs n. 152/2006, articolo 238, comma 10.

4. Termini maschili usati in questo regolamento si riferiscono a persone di entrambi i sessi.

Artikel 2 - Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:

a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;

b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung;

c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung;

d) die Normen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichartig werden;

e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;

f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichartigen Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;

g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

Articolo 2 - Oggetto e contenuti del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:

a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari per legge agli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;

b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento;

c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani nonché il servizio di spazzamento;

d) le norme nonché i criteri di similarità dei rifiuti speciali a quelli urbani.

e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;

f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e speciali similari agli urbani;

g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

Artikel 3 - Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Artikel 185 des G.v.D. Nr. 152/2006):

a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;

b) radioaktive Abfälle;

Articolo 3 - Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente regolamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (articolo 185 del D.Lgs. n. 152/2006):

a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;

b) i rifiuti radioattivi;

c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;

d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden, sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herstammen;

e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;

f) explosive Materialien.

2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:

a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;

b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;

c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;

d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:

- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;
- Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
- Abfälle aus Dialysen Behandlung;
- Abfälle aus Blutbanken.

e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien:

- Körperteile und Organe;
- Abfälle, die aufgrund der geltenden

c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;

d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;

e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido;

f) materiali esplosivi.

2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:

a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;

b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;

c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;

d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:

- rifiuti prodotti dai lavoratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
- rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
- rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
- rifiuti provenienti dalle banche del sangue.

e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie e ambulatori:

- parti del corpo ed organi;
- rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle

Bestimmungen zu vernichten sind;

- Versuchstiere.

f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle;

g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel;

h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;

i) verunreinigter Bauschutt von Baustellen;

j) Erde, Steine und Aushubmaterial

k) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;

l) Silagefolien aus der Landwirtschaft.

m) Hagelnetze;

n) Sonderabfälle.

3. Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle muss deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter in Anspruch nehmen.

Artikel 4 - Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:

a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A des Landesgesetztes Nr. 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss;

b) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle angefallen sind (Abfallersterzeuger), oder jede Person, die Vorbehandlungen, Mischungen oder sonstige Behandlungen vorgenommen hat, die eine Veränderung der Natur oder der Zusammensetzung der Abfälle bewirken;

c) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;

norme vigenti;

- animali da laboratorio (cavie).

f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;

g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari;

h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonchè rimorchi e parti di autoveicoli.

i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili;

j) terra, rocce e materiale di scavo

k) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;

l) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura.

m) reti antigrandine;

n) Rifiuti speciali.

3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al comma precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Egli può avvalersi del servizio di terzi.

Articolo 4 - Attività inerenti allo smaltimento – definizioni

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:

a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A della Legge provinciale n. 4/2006, e di cui il detentore si disfi, oppure abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;

b) produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti (produttore iniziale dei rifiuti) o che ha effettuato operazioni di pretrattamento o di miscuglio o altre operazioni che hanno mutato la natura o la composizione dei rifiuti;

c) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;

d) Bewirtschaftung: die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung;

e) Einsammeln: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung;

f) Getrennte Sammlung: die Trennung des Hausmülls in homogene Fraktionen, um ihn einer differenzierten Verwertung oder Beseitigung zuführen zu können;

g) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes Nr. 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;

h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes Nr. 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;

i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder auf abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden;

j) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen, um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;

k) Restmüll: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrig bleiben;

l) Wertstoffe: Abfälle, welcher einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.;

d) gestione: la raccolta, il trasporto, il stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.

e) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;

f) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;

g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale n. 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;

h) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale n. 4/2006;

i) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;

j) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;

k) rifiuti residui: i rifiuti solidi urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti in origine domestica;

l) materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;

m) Sperrmüll: sperrige, gemischte, unsortierte Siedlungsabfälle (Restmüll) mit einem Ausmaß größer als 40 x 40 cm;

n) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe;

o) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann.

p) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen usw;

q) Organische Abfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann;

r) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Küchenabfällen im eigenen Garten.

s) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen;

t) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen (Biomüll): Erzeuger von organischen Abfällen aus Nichthaushalten, welche unter folgende Kategorien fallen:

- Beherbergungsbetriebe,
- Restaurants, Mensen, Kantinen,
- Krankenhäuser,
- Altersheime,
- Camping,
- Kasernen,
- Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln,
- Hersteller von Nahrungsmitteln,
- Hersteller von Speiseeis.

m) rifiuti ingombranti: rifiuti misti e indifferenziati urbani (rifiuti residui) con dimensioni superiori a 40 x 40 cm;

n) rifiuti edili da demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;

o) inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;

p) rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;

q) rifiuti organici: rifiuti organici di provenienza animale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi viventi nel terreno o enzimi;

r) compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;

s) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità.

t) grandi produttori di rifiuti organici di cucina (rifiuti bio): produttori non domestici di rifiuti organici appartenenti alle seguenti categorie:

- Esercizi ricettivi,
- ristoranti, mense, cantine,
- ospedali,
- case di riposo,
- campeggi,
- caserme,
- grossisti, dettaglianti e venditori ambulanti di generi alimentari,
- produttori di generi alimentari,
- produttori di gelati.

Artikel 5 - Klassifizierung der Abfälle

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Artikel 4 des Landesgesetzes Nr. 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:

- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
- gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.

A) Hausabfälle:

a) Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;

b) nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.Dezember 2022 gleichartig;

c) Abfälle aus der Straßenreinigung;

d) Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen See-stränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;

e) pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;

f) Abfälle, die aus den Exhumationen stammen, mit Ausnahme von Knochen, sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen.

B) Sonderabfälle:

a) Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;

b) Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreiten;

c) Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;

d) Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;

e) Abfälle aus Handelstätigkeiten;

Articolo 5 - Classificazione dei rifiuti

1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'articolo 4 della Legge provinciale n 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali
- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi

A) Rifiuti urbani:

a) rifiuti urbani, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione;

b) i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad abitazioni privata, similari agli urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 978 del 20 dicembre 2022;

c) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;

d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d’acqua;

e) i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali;

f) i rifiuti provenienti da esumazioni ed estumulazioni, ad eccezione delle ossa, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriali diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).

B) Rifiuti speciali:

a) i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli;

b) i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale;

c) i rifiuti da lavorazioni industriali;

d) i residui da lavorazioni artigianali;

e) i residui da attività commerciali;

f) Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;

g) Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen

h) Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen;

i) Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;

j) beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;

k) aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.

C) Gefährliche Abfälle:

a) Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes Nr. 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “*“ gekennzeichnet sind;

b) Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes Nr. 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen“*“ gekennzeichnet sind.

f) i rifiuti da attività di prestazione di servizi;

g) i rifiuti derivanti dall‘attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;

h) i rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;

i) i rifiuti derivanti da attività sanitarie;

j) i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;

k) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti:

C) Rifiuti pericolosi:

a) rifiuti provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “*”;

b) rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell’attività e contrassegnati con un asterisco “*”.

Artikel 6 - Abfallverminderung

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der anfallenden Abfallmenge beizutragen.

2. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Recyclinghofes berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.

3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfallen.

Articolo 6 - Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti urbani devono contribuire attivamente alla riduzione della quantitá di rifiuti prodotta.

2. Il comune mette a disposizione dei cittadini un servizio gratuito di consulenza sulla gestione dei rifiuti. Il personale del centro di riciclaggio consiglia i cittadini nell’ottica della riduzione, della separazione nonché del recupero e riciclaggio dei rifiuti.

3. Il comune provvede affinchè le attività svolte nei propri uffici e strutture nonchè le manifestazioni che si svolgono all’interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti urbani.

TITEL II - GLEICHSTELLUNG VON NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN UND HAUSMÜLL

Artikel 7 - Richtlinien für die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll

1. Der gegenständliche Artikel bestimmt, im Sinne des Artikel 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes Nr. 4/2006 und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022 die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen aufgrund qualitativer und quantitativer Kriterien.

2. Nicht gefährliche Sonderabfälle, die bei Tätigkeiten im Sinne von Anhang L-quinquies gemäß Artikel 183 Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des G.v.D. vom 3. April 2006, Nr. 152 (Anhang D) anfallen, welche in den Anhänge A und B dieser Verordnung aufgelistet sind, sind den Hausabfällen ähnlich. Zu den hausmüllähnlichen Abfällen gehören auch Abfälle aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten. Hausmüllähnliche, nicht gefährlichen Sonderabfälle unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen, wie die Hausabfälle.

3. An die öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde angelieferten Abfälle:

a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung an den öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde erfolgt;

b) die in Anhang A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an die öffentlichen Abfallbehandlungs-anlagen der Gemeinde angeliefert werden, sind den Hausabfällen gleichartig;

c) die Transportmenge gemäß Anhang A darf nicht überschritten werden;

4. Öffentlicher Sammeldienst von Abfällen, die der Verwertung zugeführt werden:

a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen usw.);

b) die in Anhang B aufgelisteten nicht gefährlichen

TITOLO II - ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI NON PERICOLOSI E RIFIUTI URBANI

Articolo 7 - Indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani

1. Il presente articolo individua ai sensi dell'articolo 9, comma 2, lettera e) della Legge provinciale n. 4/2006 e della Deliberazione provinciale n. 978 del 20.12.2022 l'assimilazione secondo criteri qualitativi e quantitativi dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.

2. I rifiuti speciali non pericolosi prodotti dalle attività riportate nell'allegato L-quinquies di cui all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2 del D.lgs 3 aprile 2006, n. 152 (allegato D), incl. da attività, agricole, indicati negli allegati A e B di questo regolamento, sono similari ai rifiuti urbani. Sono altresì rifiuti urbani similari anche quelli prodotti dalle attività agricole. Rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani sono quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.

3. Rifiuti conferiti presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali:

a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022, qualora la raccolta avvenga nei centri pubblici di gestione rifiuti comunali;

b) i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato A sono simili ai rifiuti urbani, qualora vengano conferiti direttamente presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali;

c) non possono essere superate le quantità secondo l'allegato A;

4. Raccolta pubblica di rifiuti destinati al recupero:

a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico ed i rifiuti siano destinati al recupero (p.es. sistemi campane di raccolta, raccolta a porta a porta ecc.);

b) i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato B

Sonderabfälle, sind den Hausabfällen gleichartig.

5. Öffentlicher Sammeldienst von hausmüllähnlichen, gemischten, nicht gefährlichen, zur Beseitigung und energetischen Verwendung bestimmte Abfälle:

a) Gleichstellung der nicht gefährlichen, gemischten und unsortierten Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung und/oder der energetischen Verwertung zugeführt werden;
b) Hausmüll, der in Vorbehandlungsanlagen im Landesgebiet behandelt wird und laut europäischem Abfallkatalog als EAK 19 12 12 klassifiziert ist, bleibt Hausmüll, sofern ihre Eigenschaften nicht wesentlich verändert wurden, und fallen in die Landesabfallplanung, die auf das Prinzip der Autarkie bei der Abfallbewirtschaftung im optimalen Einzugsgebiet, sowie auf das Prinzip der Entsorgungsnähe und-spezialisierung setzt, wodurch die Abfallbewegung soweit als möglich eingeschränkt wird.

6. Die Gemeinde oder die Führungskörperschaft des optimalen Einzugsgebiets kann auf der Grundlage der Landesabfallplanung und der Richtlinien über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll eine Höchstmenge an ähnlichen Abfällen festlegen.

7. Hausmüllähnliche Abfälle gemäß Artikel 8 Absatz 2, die im Rahmen des öffentlichen Sammeldienstes gesammelt werden und in die Berechnungen der europäischen und nationalen Ziele einfließen, unterliegen den Planungsvorgaben des Landes.

8. Hausmüllähnliche Abfälle gemäß Artikel 8 Absatz 2, die vom Betreiber des öffentlichen Sammeldienstes bewirtschaftet werden, sind in den Anlagen im Landesgebiet zu behandeln.

9. Alle Betriebe, welche die eigenen, dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfälle, transportieren, müssen die gesetzlichen Bestimmungen zum Transport der eigenen Abfälle einhalten.

Artikel 8 - Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle

1. Die Erzeuger von Hausabfällen und diesen gleichartigen Sonderabfällen gemäß Artikel 7 dieser Verordnung sind verpflichtet, die Müllgebühr gemäß der geltenden Verordnung für die Einhebung der Müllgebühren zu bezahlen.

2. Die Berechnung der Abfallgebühr sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung

sono similari agli urbani.

5. Raccolta pubblica dei rifiuti urbani similari non pericolosi, miste e indifferenziati, destinati allo smaltimento e al recupero energetico

a) assimilazione dei rifiuti speciali misti e indifferenziati non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico e i rifiuti siano prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento e/o al recupero energetico;

b) i rifiuti urbani trattati negli impianti intermedi ubicati nel territorio provinciale, classificati in base al Catalogo Europeo dei Rifiuti con il codice CER 19 12 12, ove non siano stati sostanzialmente alterati nelle loro proprietà, rimangono rifiuti urbani e ricadono nella pianificazione provinciale sui rifiuti che applica il principio dell'autosufficienza nella gestione dei rifiuti prodotti nel proprio ambito territoriale ottimale e il principio di prossimità e specializzazione, limitando il più possibile la movimentazione dei rifiuti.

6. Il comune o l'Ente di governo dell'ambito territoriale ottimale può, sulla base della pianificazione provinciale di gestione dei rifiuti e degli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani, stabilire un limite quantitativo di rifiuti similari.

7. I rifiuti urbani similari di cui al comma 2 dell'articolo 8, non pericolosi, indifferenziati, raccolti nell'ambito del servizio pubblico, ricadenti nel calcolo degli obiettivi europei e nazionali, soggiacciono alle previsioni pianificatore provinciali.

8. I rifiuti urbani similari di cui al comma 2 dell'articolo 8, non pericolosi, indifferenziati, gestiti dal gestore del servizio pubblico, vanno trattati negli impianti presenti nel territorio provinciale.

9. Tutte le imprese, che trasportano i propri rifiuti speciali similari agli urbani, devono rispettare le disposizioni legali sul trasporto dei propri rifiuti.

Articolo 8 - Tariffa per la gestione dei rifiuti

1. I produttori di rifiuti urbani e di rifiuti speciali similari agli urbani ai sensi dell'articolo 7 di questo regolamento sono soggetti al pagamento della tariffa ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti urbani.

2. Il calcolo della tariffa per il smaltimento rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per

für die Einhebung der Müllgebühren angewandt.

lo smaltimento dei rifiuti urbani.

Artikel 9 - Außerordentliche Einstufung von Abfällen

1. In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anhänge A, B und C den Hausabfällen gleichartig sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden, und zwar aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.

Articolo 9 - Classificazione straordinaria dei rifiuti

1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del comune, per particolari esigenze operative (come, ad esempio, quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi degli allegati A, B e C sono classificati similari agli urbani.

TITEL III - GETRENNTE SAMMLUNG

TITOLO III - RACCOLTA DIFFERENZIATA

Artikel 10 - Getrennte Abfallsammlung

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:

a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material um wertvolle Rohstoffe einzusparen;

b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfall-fraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden;

c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.

2. Die Gemeinde kann die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durchführen:

a) Papier
b) Kartone
c) Glas
d) Eisen und Metalle
e) Kunststoffe
f) Holz
g) Bauschutt
h) Elektromüll
i) Tonerkartuschen
j) Bratfette und Speiseöle
k) Sperrmüll
l) Bekleidung
m) organische Küchenabfälle, Grünabfälle
n) Batterien und Akkumulatoren
o) verfallene Medikamente

Articolo 10 - Raccolta differenziata

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:

a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;

b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;

c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.

2. Il comune puó provvede alla raccolta differenzia dei seguenti tipi di rifiuti:

a) carta
b) cartone
c) vetro
d) ferro e metalli
e) plastica
f) legno
g) rifiuti di demolizione
h) rifiuti elettrici
i) toner esausti e cartucce
j) oli alimentari esausti
k) rifiuti ingombranti
l) abbigliamento
m) rifiuti organici da cucina, rifiuti verdi
n) batterie e accumulatori
o) medicinali scaduti

p) gefährliche Hausabfälle

3. Die Gemeinde entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.

4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist.

5. Die Pflicht, alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu trennen besteht für alle Haushalte, für alle Betriebe sowie für alle Inhaber und Benutzer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird.

6. Die Pflicht, den öffentlichen Müllsammeldienst für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu beanspruchen, besteht für alle Haushalte, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird.

7. Die Pflicht, den öffentlichen Müllsammeldienst für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu beanspruchen besteht für alle Betriebe sowie für alle Inhaber und Benutzer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird. Von dieser Pflicht ausgenommen sind alle Nicht-Haushalte, welche gemäß Artikel 1, Absatz 3 dieser Verordnung die entsprechende Mitteilung an die Gemeinde termingerecht durchgeführt haben.

8. Für alle unter Absatz 6 und 7 angeführten Subjekte besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Dienstleistungen und Strukturen zur Abgabe aller unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen sofern möglich im reinen und unverschmutztem Zustand über folgende Dienstleistungen und Strukturen entsorgt werden:

<u>öffentliche Abfallbehandlungsanlagen und Sammelsysteme der Gemeinde</u>**:**

<u>Strukturen:</u>

- der gemeindeeigene Recyclinghof;

p) rifiuti urbani pericolosi

3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto.

4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

5. L'obbligo di separazione di tutti i rifiuti elencati per tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutte le famiglie, a tutte le imprese e a tutti i titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito.

6. L'obbligo di avvalersi del servizio pubblico di raccolta differenziata per tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutte le famiglie, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito.

7. L'obbligo di avvalersi del servizio pubblico di raccolta differenziata per tutti i rifiuti elencati al comma 2, spetta a tutte le imprese e a tutti i titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito. Sono esenti da questo obbligo tutte le abitazioni non domestiche che hanno effettuato nei tempi previsti la relativa comunicazione al comune ai sensi dell'articolo 1, comma 3, del presente regolamento.

8. Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al comma 2 vige l'obbligo per tutti i soggetti elencate al comma 6 e 7, di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso le seguenti strutture e servizi:

<u>impianti pubblici di gestione rifiuti e sistemi di raccolta comunali:</u>

<u>Strutture:</u>

- centro di riciclaggio comunale;

- die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln;
- die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in Glurns.

Dienstleistungen – öffentlicher Sammeldienst:

- Sammeldienst für Glas, Papier und Metalle über die im Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffcontainer;
- Sammeldienst für die Kartonagen;
- Sammeldienst für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben;
- Sammeldienst für Altkleider
- Sammeldienst von Altbatterien und Knopfzellen über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter;
- Sammeldienst der Medikamente und infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) über die Apotheken.

9. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes Nr. 4/2006.

- le isole ecologiche per rifiuti recuperabili, sparsi in vari punti del territorio comunale;

  i centri della Comunità comprensoriale Val Venosta a Glorenza.;

Servizi – servizio pubblico di raccolta:

- il servizio di raccolta per i rifiuti riciclabili vetro, carta e metalli presso le isole ecologiche sul territorio comunale;
- il servizio raccolta dei cartoni;
- il servizio di raccolta a domicilio per aziende di oli e grassi alimentari;
- il servizio di raccolta di abbigliamento usato;
- raccolta di batterie scariche e pile presso gli appositi contenitori sul territorio comunale;
- raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi (siringhe ecc.) attraverso le farmacie.

9. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustifichino tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale n. 4/2006.

TITEL IV - AUFBAU UND ABWICKLUNG DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

Artikel 11 - Art der Führung des öffentlichen Dienstes

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:

a) Sammlung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.

b) Sammlung von Glas, Papier, Kunststoffen und Metallen über die Wertstoffsammelinseln. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.

c) Sammlung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle über den Recyclinghof der Gemeinde. Es können

TITOLO IV - ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO PUBBLICO

Articolo 11 - Forma di gestione del servizio pubblico

1. Il comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:

a) La raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani tramite il servizio pubblico comunale di raccolta. Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.

b) Raccolta di vetro, carta, platica e metallo tramite le isole ecologiche. Le ubicazioni vengono stabiliti dal comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.

c) Raccolta dei rifiuti urbani come pure dei rifiuti speciali similari agli urbani tramite il centro di riciclaggio. Vengono accettati esclusivamente i

ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung des Recyclinghofes angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.

d) Sammlung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in Glurns. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung der Anlagen angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.

e) Sammlung des Restmülls über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in Glurns. Dieser Dienst wird im Bringsystem als Ergänzung zur ordentlichen Hausmüllsammlung angeboten.

2. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz a), b), c) oder d) entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.

3. Der Transport von dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

4. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der/die Bürgermeister/in die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.

rifiuti indicati nel regolamento di esercizio del centro di riciclaggio. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.

d) Raccolta dei rifiuti urbani come pure dei rifiuti speciali similari agli urbani tramite gli impianti della Comunità comprensoriale Val Venosta a Glorenza. Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nel regolamento di esercizio degli impianti. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.

e) Raccolta dei rifiuti residui tramite gli impianti della Comunità comprensoriale Val Venosta a Glorenza. Questo servizio viene offerto in aggiunta al servizio pubblico comunale di raccolta con modalità di consegna o di ritiro.

2. I rifiuti urbani e speciali similari agli urbani devono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui ai commi a), b), c) o d). Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.

3. Il trasporto di rifiuti speciali similari agli urbani da parte del produttore, deve essere effettuato secondo la normativa vigente.

4. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il/la sindaco/a può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

Artikel 12 - Häufigkeit der Sammlung

1. Der Abholrhythmus für häusliche Abfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen gemäß Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe a) dieser Verordnung wird im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

2. Die Wertstoffinseln laut Artikel 11, Absatz 1 Buchstabe b) sind frei zugänglich und die Wertstoffcontainer werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Beim Einwerfen der Wertstoffe in die Container müssen die Zeiten des Gesetzes zu den Maßnahmen gegen Lärmbelästigung

Articolo 12 - Frequenza della raccolta

1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani ai sensi dell'articolo 11 comma 1, lettera a) di questo regolamento, è definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal comune attraverso l'albo comunale e i media.

2. Le isole ecologiche di cui all'articolo 11, comma 1, lettera b), sono liberamente accessibili ed i contenitori dei rifiuti riciclabili vengono svuotati regolarmente dal servizio pubblico di raccolta. La consegna dei rifiuti riciclabili deve essere effettuata rispettando gli orari fissati della vigente normativa riguardante i

eingehalten und eine sortenreine Trennung der Abfälle vorgenommen werden.

3. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes der Gemeinde und der Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau für die Annahme von Hausabfällen sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle gemäß Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe c) und d) sind in den jeweiligen Betriebsordnungen festgelegt. Die Betriebsordnungen sind von den zuständigen Organen zu genehmigen.

provvedimenti contro l'inquinamento acustico e deve essere rigorosamente differenziata.

3. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti speciali similari agli urbani presso il centro di riciclaggio e degli impianti della Comunità comprensoriale Val Venosta di cui all'articolo 11, comma 1, lettera c) e d) è stabilito nei appositi regolamenti di servizio. I regolamenti di servizio sono da approvare dagli organi competenti.

Artikel 13 - Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes

1. Der Abholsammeldienst gemäß Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe a) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.

2. Die Bewohner von Zonen, die außerhalb der Sammelzonen liegen, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und die Hausabfälle sowie die diesen gleichartigen Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern und/oder Säcke bei einer offiziellen Sammelstelle für die Abgabe von Restmüll hinterlegen.

3. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers nicht relevant ist.

4. Die Wertstoffinseln laut Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe b) befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.

5. Der Recyclinghof der Gemeinde und die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.

6. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

Articolo 13 - Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti

1. A norma dell'articolo 11, comma 1, lettera a), del presente regolamento, il servizio di raccolta e smaltimento di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati si effettua su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi ed i punti di raccolta sono fissati nel capitolato tecnico per l'organizzazione del servizio.

2. Gli abitanti delle aree che si trovano al di fuori delle zone di raccolta sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico ed a depositare i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali similari agli urbani, contenuti negli appositi contenitori e/o sacchi messi a disposizione dal comune, nei punti di raccolta pubblici destinati alla raccolta dei rifiuti residui.

3. Nel determinare l'ubicazione dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. La distanza che l'utente deve percorrere per raggiungerli non è rilevante.

4. Le isole ecologiche di cui all'articolo 11, comma 1 lettera b), si trovano su suolo pubblico e sono ubicati in vari punti del territorio comunale.

5. Il centro di riciclaggio comunale e i centri della Comunità comprensoriale Val Venosta sono a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.

6. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.

Artikel 14 - Die Restmüllbehälter

1. Die zur Sammlung der gesamten Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle bestimmten Behälter werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt. Sie werden mit einem Transponder

Articolo 14 - I contenitori per i rifiuti residui

1. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti urbani e speciali similari agli urbani vengono messi a disposizione dal comune. Sono attrezzati con un transponder e di norma, installati a cura dei cittadini sul

versehen und müssen in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden. Die Entleerung des Behälters wird durch ein eigenes Lesegerät aufgezeichnet.

2. Die Erzeuger können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selber bestimmen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrrhythmus nicht überschreitet.

3. Auf Antrag kann die Gemeinde, bei Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer Benützer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Hausgemeinschaft vom Gemeinschafts-behälter auf Einzelbehälter oder umgekehrt umstellen. Der Antrag muss schriftlich und mit dem Einverständnis aller Bewohner oder des Kondominiumverwalters an die Gemeinde gestellt werden.

4. *(aufgehoben)*[1]

5. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.

6. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.

7. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.

8. Die Privatflächen, die als Standort für die Behälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.

9. Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Sie dürfen dabei nicht beschädigt werden und sind unverschlossen zur Entleerung bereit zu stellen.

10. Die Behälter sind Eigentum der Benutzer und von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen.

terreno privato. Lo svuotamento del contenitore viene registrato elettronicamente attraverso un apposito lettore.

2. I produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.

3. Dietro richiesta, l'amministrazione può autorizzare l'utilizzo dello stesso contenitore da parte di più soggetti, obbligati a collocare il medesimo su una superficie comune. È altresì possibile passare dall'utilizzo Comune di un contenitore ad un contenitore individuale. In tal caso il soggetto deve presentare una richiesta scritta al comune previo consenso dato tutti le parti o dell'amministratore condominiale.

4. *(abrogato)*[2]

5. Nel caso il produttore eserciti più attività, il comune può autorizzare, su richiesta scritta, l'uso di un unico contenitore.[3]

6. Le ubicazioni dei contenitori devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i contenitori devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.

7. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.

8. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.

9. I contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave ma non devono essere danneggiati. Dovranno essere sempre aperti qualora approntati per lo svuotamento.

10. I contenitori sono di proprietà degli utenti che devono provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari

1 Der Absatz 4 wurde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 25 vom 29.07.2026 gestrichen.
2 Il comma 4 è stato abrogato con deliberazione del Consiglio comunale n. 25 del 29.07.2026.

Der Benutzer haftet für Schäden gegenüber Dritten.

11. Die Behälter dürfen nur vom Beauftragen durchsucht und entleert werden.

Artikel 15 - Sammlung des Restmülls

1. Die Übergabe der Abfälle über den Abholsammeldienst darf ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Behälter erfolgen. Ausnahmen (z.B. Sacksystem) können nur in folgenden begründeten Sonderfällen bei der Gemeinde beantragt werden:

a) die Entsorgungseinheit befindet sich außerhalb der Sammelzone;

b) wenn nachweislich aus architektonischen Gründen keine Möglichkeit besteht, die Entsorgung des Restmülls mit einem Behälter durchzuführen.

2. Sollte die Gemeinde die Verwendung von Säcken genehmigen, dürfen nur eigens gekennzeichnete Säcke (Wappen der Gemeinde usw.) verwendet werden, welche ausschließlich in der Gemeinde erhältlich sind. Die Säcke müssen von den Erzeugern verschlossen und ohne Risse, zu einem zugewiesenen Behälter einer öffentlichen Sammelstelle gebracht werden.

3. Die Behälter müssen zur Entleerung zu den Sammelstellen gebracht werden, und zwar zu dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan. Der Behälter darf frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt und müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden.

4. Es ist verboten, folgende Abfälle in den Restmüllbehälter zu geben:

a) den Hausabfällen nicht gleichartigen Sonderabfall;

b) gefährliche Hausabfälle;

c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;

d) Flüssigkeiten;

e) brennbare Stoffe;

f) warme Asche und Ruß;

g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch-

e a norma di legge. L'utente è responsabile di danni contro terzi.

11. I contenitori non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale incaricato.

Articolo 15 - Raccolta dei rifiuti residui

1. La consegna dei rifiuti al servizio di raccolta e smaltimento può avvenire solamente avvalendosi dei contenitori messi a disposizione dal comune. Eccezioni (p.es. con sacchetti) possono essere richieste al comune solamente nei seguenti casi eccezionali:

a) l'utenza di smaltimento si trova al di fuori della zona di raccolta;

b) qualora per comprovati motivi architettonici non fosse possibile effettuare lo smaltimento dei rifiuti residui attraverso l'utilizzo di un contenitore.

2. Qualora il comune autorizzasse l'impiego di sacchi, possono essere utilizzati unicamente quelli contrassegnati (stemma del comune ecc.) e ritirabili presso il comune. I sacchi devono essere deposti dai produttori chiusi e integri in un contenitore assegnato presso un punto di raccolta pubblico.

3. Per lo svuotamento l'utente deve portare il contenitore al punto di raccolta e precisamente negli orari stabiliti dal comune. Il contenitore può essere posizionato al massimo la sera precedente il giorno del ritiro. Nell'arco del giorno del ritiro il possessore del contenitore deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato.

4. È fatto divieto di conferire i seguenti rifiuti nei contenitori per rifiuti residui:

a) rifiuti speciali non similari agli urbani;

b) rifiuti urbani pericolosi;

c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);

d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;

e) materiali infiammabili;

f) cenere e fuliggine accese o non completamente spente;

g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni,

und Grabungsarbeiten;

h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt;

i) Organische Küchenabfälle.

5. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreuung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.

6. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behältern oder Säcken abzulagern.

7. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmittel in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.

8. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.

9. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Wird eine Überfüllung festgestellt, wird die Entleerung des Behälters zweimal verrechnet.

10. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle, welche für die Entsorgung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.

11. In Abweichung zu den Bestimmungen laut Absatz 1 und 10 kann der Restmüll und der diesen gleichartigen Sonderabfall auch direkt an der Umladestation der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in Glurns abgegeben werden.

Artikel 16 - Sammlung von organischen Abfällen

1. Die Sammlung der organischen Küchenabfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit

demolizioni e scavi;

h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;

i) rifiuti organici di cucina.

5. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.

6. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori in sacchi diversi da quelli distribuiti dal comune.

7. Per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici durante lo svuotamento, é vietato pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi meccanici. È altresì vietato pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurne il volume.

8. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori o al ritiro dei sacchi e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informarne l'amministrazione comunale.

9. Non è consentito sovraccaricare i contenitori. Quando viene accertato und sovraccarico, lo svuotamento del contenitore verrà addebitato due volte.

10. A norma dell'articolo 9 della Legge provinciale n. 4/2006, i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali similari agli urbani destinati allo smaltimento rientrano esclusivamente nella disponibilità del comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private.

11. In deroga ai commi 1 e 10 i rifiuti residui ed i rifiuti speciali similari agli urbani possono essere consegnati anche alla stazione di trasbordo della Comunità comprensoriale Val Venosta a Glorenza.

Articolo 16 - Raccolta dei rifiuti organici

1. La raccolta dei rifiuti organici delle cucine viene effettuata su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione del servizio. Modifiche alla frequenza della raccolta

der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

verranno tempestivamente comunicate tramite affissioni all'albo e attraverso i mezzi di comunicazione.

2. Zur Entleerung müssen die Erzeuger die Behälter zu den Sammelstellen bringen, und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden darf. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden.

2. Per lo svuotamento i grandi produttori devono depositare i contenitori presso i punti di raccolta stabiliti dal comune nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che i contenitori devono essere approntati per lo svuotamento non prima della sera precedente. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta.

3. Die Großproduzenten innerhalb der Sammelzonen sind verpflichtet, die organischen Küchenabfälle über die Biomüllsammlung zu entsorgen.

3. Per i grandi produttori è obbligatorio aderire al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti organici della cucina.

4. Erzeuger, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selber verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle zu einer, von der Gemeinde zugewiesenen Sammelstelle bringen.

4. I grandi produttori situati al di fuori delle zone di raccolta devono possibilmente riutilizzare in proprio i rifiuti organici. Qualora ció non fosse possibile, i produttori devono conferire i rifiuti organici ad un punto di raccolta assegnato dal comune.

5. Von der Biomüllsammlung befreit sind grundsätzlich nur jene Erzeuger, die eine intensive Eigenverwertung laut den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Kompostierung usw.). Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle muss in der Gemeinde schriftlich erklärt werden. Die Gemeinde entscheidet von Fall zu Fall, ob die Eigenverwertung der organischen Abfälle zugelassen wird.

5. In linea di principio, sono esentati dalla raccolta dei rifiuti organici solo i produttori che sono in grado di dimostrare l’attuazione di un riutilizzo intensivo (compostaggio in proprio ecc.) ai sensi della normativa vigente. Il recupero dei rifiuti organici deve essere dichiarato per scritto presso l’amministrazione comunale. Il comune decide caso per caso, se il recupero dei rifiuti organici è consentito.

Artikel 17 - Eigenkompostierung

Articolo 17 - Compostaggio domestico

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selber zu verwerten.

1. Ogni utenza domestica ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici attraverso il compostaggio domestico.

2. Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeindeverwaltung überprüft werden.

2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le disposizioni comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio é sorvegliata dal comune.

3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person zehn m². Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens 5 (fünf) m betragen. Bei Geruchs- und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Komposters anordnen.

3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di dieci m² per persona. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno 5 (cinque) m. In caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il comune è autorizzato a predisporre la rimozione del contenitore per il compostaggio.

Artikel 18 - Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter

1. Für die Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.

Articolo 18 - Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi urbani e organici

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore per i rifiuti solidi urbani. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

Artikel 19 - Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen an den Recyclinghof werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom zuständigen Organ.

Articolo 19 - Utilizzazione del centro di riciclaggio

1. La consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani è disciplinata dall'apposito regolamento di gestione del centro comunale di riciclaggio. Il regolamento di gestione viene approvato dal competente organo.

Artikel 20 - Sammlung von Kartonen

1. Die Sammlung der Kartonagen wird sowohl im Recyclinghof der Gemeinde als auch eventuell durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde durchgeführt.

2. Die Benützer des öffentlichen Sammeldienstes müssen sich an die festgesetzten Termine halten. Die Kartone dürfen erst kurz vor der Sammlung in gebündelter Form und frei von anderen Abfällen an den dafür vorgesehenen Sammelstellen deponiert werden.

Articolo 20 - Raccolta dei cartoni

1. La raccolta e lo smaltimento dei cartoni viene svolta nel centro di riciclaggio comunale o eventualmente tramite il servizio pubblico comunale di raccolta.

2. Gli utenti del servizio pubblico devono attenersi ai termini prestabiliti. I cartoni devono essere depositati nei luoghi di raccolta prefissati solo immediatamente prima della raccolta ed in forma compatta e senza altri rifiuti.

Artikel 21 - Sammlung von Grünabfällen

1. Grünabfälle können direkt bei der Grünschnittsammelstelle der Bezirksdeponie Vinschgau abgegeben werden.

Articolo 21 - Raccolta dei rifiuti verdi

1. Rifiuti verdi possono essere consegnati al punto di raccolta della discarica della Comunitá comprensoriale Val Venosta.

Artikel 22 - Sammlung von Speiseölen und Bratfetten

1. Haushalte müssen die Speiseöle und Bratfette ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde abgeben.

2. Speiseöle und Bratfette von Betrieben sind als Sonderabfall eingestuft.

Articolo 22 - Raccolta di oli e grassi alimentari

1. Le utenze domestiche devono consegnare al centro di riciclaggio gli oli e grassi alimentari esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal comune.

2. Oli e grassi alimentari di origine aziendale sono classificati come rifiuti speciali.

Artikel 23 - Sammlung von Sperrmüll

1. Sperrmüll kann nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht bei der Deponie der Bezirksgemeinschaft Vinschgau abgegeben werden.

Artikel 24 - Sammlung von Elektromüll

1. Elektrische und elektronische Altgeräte können durch den Verursacher beim Recyclinghof der Gemeinde oder bei den anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau abgegeben werden.

Artikel 25 - Sammlung von Bauschutt

1. Die Erzeuger von Baustellenabfällen sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle kann in kleinen Mengen über den Recyclinghof der Gemeinde oder über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau erfolgen. Die Abgabe größerer Mengen, muss über autorisierte Unternehmen erfolgen.

2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen zu vermischen.

Artikel 26 - Sammlung der Altkleider

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt. Sammelstellen und Sammeltermine werden von der Gemeinde über die Medien bekannt gegeben.

Artikel 27 - Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

Articolo 23 - Raccolta dei rifiuti ingombranti

1. Rifiuti ingombranti possono, dopo essere stati differenziati, consegnati alla discarica della Comunità comprensoriale Val Venosta.

Articolo 24 - Raccolta dei rifiuti elettronici

1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere consegnate dal produttore al centro riciclaggio comunale o ai centri della comunità comprensoriale Val Venosta.

Articolo 25 - Raccolta dei rifiuti edili

1. I produttori di rifiuti edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio ed i rifiuti non riutilizzabili in discarica autorizzata. La consegna dei rifiuti riutilizzabili può essere effettuata in quantità ristretta al centro di riciclaggio o ai centri della comunità comprensoriale Val Venosta. La consegna di grandi quantitativi deve essere eseguita tramite imprese autorizzate.

2. Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali similari agli urbani.

Articolo 26 - Raccolta di abbigliamento usato

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuato da un’impresa delegata dal comune. Luogo e data della raccolta verranno resi pubblici tramite media.

Articolo 27 - Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione autorizzati.

2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Artikel 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Artikel 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.

3. Die Altreifen können gemäß Ministerialdekret vom 11. April 2011 Nr. 82 bei den Reifenhändlern beim Kauf von Neureifen abgegeben werden. Weiteres besteht die Möglichkeit, die Altreifen über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau zu entsorgen.

3. I pneumatici usati possono essere restituiti con l'acquisto degli pneumatici nuovi presso il rivenditore di pneumatici ai sensi del Decreto ministeriale n. 82 del 11. Aprile 2011. Inoltre, c'è la possibilità di smaltire i pneumatici attraverso la discarica della Comunità comprensoriale Val Venosta.

Artikel 28 - Sammlung der gefährlichen Hausabfälle

Articolo 28 - Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt im Recyclinghof der Gemeinde und in den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau laut Betriebsordnung. Zusätzliche Sammelstellen gibt es für:

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso il centro di riciclaggio comunale e ai centri della Comunità comprensoriale Val Venosta sulla base dell'apposito regolamento di gestione. Per le seguenti tipologie di rifiuti sono disponibili altri punti di raccolta:

a) Altbatterien: Batterien und Knopfzellen können sowohl im Recyclinghof der Gemeinde, bei den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau als auch bei den Sammelstellen (Verkaufsstellen usw.) abgegeben werden;

a) batterie scariche: batterie e pile possono essere consegnati al centro di riciclaggio comunale, ai centri della Comunità comprensoriale Val Venosta nonché nei rispettivi punti di raccolta (rivenditori ecc.);

b) Medikamente: Medikamente können bei den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau als auch bei den Apotheken abgegeben werden;

b) Prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici possono essere consegnati ai centri della Comunità comprensoriale Val Venosta nonché riposti presso le farmacie;

c) Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können sowohl bei den Anlagen der Bezirksgemeinsschaft Vinschgau als auch bei den Apotheken abgegeben werden.

c) Rifiuti infetti: i rifiuti infetti (siringhe ecc.) possono essere consegnati ai centri della Comunità comprensoriale Val Venosta nonché presso le farmacie.

Artikel 29 - Sammlung, der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden

Articolo 29 - Raccolta dei rifiuti speciali similari agli urbani negli edifici comunali

1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali similari agli urbani può essere effettuato dal personale del cantiere comunale.

Artikel 30 - Abgabe von Tierkadavern

Articolo 30 - Consegna dei cadaveri di animali

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltenden gesetzlichen Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener

1. I cadaveri di animali possono essere consegnati dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di consegna

Formen der Abgabe.

previste dalla legge.

TITEL V - REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GLEICHARTIGEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG

TITOLO V - ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SAMTLTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E RIFIUTI SPECIALI SIMILARI AGLI URBANI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA

Artikel 31 - Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuften Abfälle gemäß Artikel 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuften Abfällen gemäß Artikel 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt.

Articolo 31 - Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del comune oppure tramite appalto a terzi.

Artikel 32 - Straßenreinigungsdienst

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst in den von ihr festgelegten Zonen.

2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.

3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.

4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle und Sperrmüll zu benützen.

5. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

Articolo 32 - Servizio di nettezza urbana

1. Il comune provvede al servizio della nettezza urbana nelle zone da esso stabilite.

2. Nell'ambito del territorio di propria competenza, il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.

3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.

4. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.

5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

Artikel 33 - Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen

1. Diese Art von Abfällen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza die Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome" vom 23.4.1998 der Verbrennung in Hausabfallverbrennungsanlagen oder Hausabfalldeponien zugeführt werden

Articolo 33 - Gestione di rifiuti da esumazione

1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23 aprile 1998 in impianti di incenerimento o in discariche.

sollen.

Artikel 34 - Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

Articolo 34 - Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

Artikel 35 - Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt.

Articolo 35 - Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

Artikel 36 - Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

2. Wer durch Pferde oder andere Tiere Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt (Ausscheidungen…), ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

3. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt.

Articolo 36 - Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese

1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.

2. Chiunque inquini strade, sentieri o piste ciclabili con cavalli o altri animali (escrementi…) è obbligato a pulirli o a farli pulire a proprie spese.

3. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

Artikel 37 - Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.

2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benützte Fläche zu reinigen.

3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.

4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, welche für die Hausabfälle gelten.

5. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt.

Articolo 37 - Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell’apposito servizio.

2. Alla chiusura dell’esercizio l’intera superficie occupata deve essere pulita.

3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.

4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.

5. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

Artikel 38 - Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.

2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigen Personen untergebracht sind.

3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

4. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von

Articolo 38 - Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell’utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.

2. L’autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell’afflusso di visitatori e dell’eventuale stazionamento di camper destinati all’alloggiamento del personale addetto all’allestimento dello spettacolo e/o del luna park.

3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l’ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.

4. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e

dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt.

dal presente regolamento.

Artikel 39 - Öffentliche Veranstaltungen

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.

2. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.

Articolo 39 - Pubblici spettacoli

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.

2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.

Artikel 40 - Reinigung der Märkte

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, sind so zu hinterlassen, dass der Abfall vom beauftragten Sammeldienst problemlos abgeholt werden kann. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt.

Articolo 40 - Pulizia dei mercati

1. I concessionari e gli occupanti di punti vendita scoperti o coperti su aree pubbliche o di uso pubblico devono mantenere pulite le stesse e le aree attigue. Ogni tipologia di rifiuto proveniente dalla propria attività deve essere depositata in maniera tale che possa essere asportato senza problemi dal personale addetto al servizio di raccolta. Particolare attenzione deve essere prestata all'osservanza delle norme riguardanti la raccolta differenziata delle singole frazioni di rifiuto.

2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

Artikel 41 - Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.

2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.

3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

Articolo 41 - Esercizi stagionali, piscine e campeggi

1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.

2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei contenitori predisposti sulla superficie occupata.

3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riciclabili.

Artikel 42 - Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.

2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

3. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt.

Artikel 43 - Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einhalten.

TITEL VI - ENTSORGUNG VON SONDERABABFÄLLEN

Artikel 44 - Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz Nr. 4/2006 vornehmen.

TITEL VII - KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 45 - Verbot der illegalen Abfallbeseitigung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuwerfen, zu verschütten, abzulagern oder

Articolo 42 - Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.

2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

3. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune a spese del trasgressioore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

Articolo 43 - Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare le norme sulla tenuta di cani e altri animali.

TITOLO VI - SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

Articolo 44 - Obblighi del produttore di rifiuti speciali

1. I produttori di rifiuti speciali e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale n. 4/2006.

TITOLO VII - CONTROLLI. DIVIETI E PROVVEDIMENTI

Articolo 45 - Divieto di abbandono illegale di rifiuti

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterrarli.

zu vergraben.

2. Es ist strengstens verboten, Abfälle (organische Küchenabfälle, Katzenstreu, Speiseöle und Bratfette usw.) über die Kanalisierung zu entsorgen.

2. È tassativamente vietato, smaltire rifiuti (rifiuti organici di cucina, lettiera per gatti, oli e grassi alimentari ecc.) attraverso la rete fognaria.

3. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Es ist ebenfalls verboten, Abfälle über Wasserläufe und Seen zu entsorgen.

3. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso i corsi d'acqua ed i laghi.

4. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre Gründe erfordern, wird über eine Verwaltungsmaßnahme verfügt, dass die Verursacher die Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen. Weiteres werden die in dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

4. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, si dispone a mezzo di provvedimento amministrativo che il produttore dei rifiuti li smaltisca su spese proprie entro un termine prestabilito. Inoltre, vengono applicati le sanzioni previste del vigente provvedimento.

Artikel 46 - Kontrollen

Articolo 46 – Controlli

1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei, des Personals des Recyclinghofes sowie anderer Beauftragter. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.

1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale della polizia municipale, dei dipendenti del centro di riciclaggio e altri incaricati. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera delle persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni.

2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die Beauftragten der Gemeinde freien Zutritt zum Privateigentum.

2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private.

3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den von der Gemeinde beauftragten Personen auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

3. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti alla raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.

4. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung, finden für die Beurteilung und die Verhängung von Verwaltungsstrafen, die Verfahren gemäß Artikel 43 des L.G. Nr. 4/2006 Anwendung, sowie die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 689 vom 24: November 1981 und des Landesgesetztes Nr. 9 vom 7. Jänner 1977.deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure previste dall'articolo 43 della L.P. n. 4/2006 e per quanto previsto dalla Legge n. 689 del 24 novembre 1981 e dalla Legge provinciale del 07 gennaio 1977 n. 9.e le quantità dei propri rifiuti.

Artikel 47 - Strafen

Articolo 47 – Sanzioni

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Artikel 43 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'articolo 43, comma 2 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, nella misura compresa da € 50,00 a

der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anhang C – Verwaltungsstrafen - festgelegt.

2. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Artikel 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 08.o01.2007, Nr. 5, ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.

€ 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato C – sanzioni amministrative.

2. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'articolo 6 del Decreto del Presidente della Giunta provinciale 08.01.2007, n. 5, è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.

Artikel 48 - Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Artikel 927 und folgende des Zivilgesetzbuches Anwendung.

Articolo 48 - Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Artikel 49 - Hinweis

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung und eventueller Gemeindeverordnungen Anwendung.

Articolo 49 – Rinvio

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente ordinamento si applicano le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti ed eventuali regolamenti comunali.

Artikel 50 - Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit Genehmigung durch den Gemeinderat in Kraft.

2. Ab Inkrafttreten ist jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Wider-spruch oder in Unvereinbarkeit steht, abgeschafft.

Articolo 50 - Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore con la sua approvazione del Consiglio comunale.

2. Dal momento di entrata in vigore il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto alla presente disciplina.

Anhang A - Allegato A

Liste der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Artikel 7, Absatz 4 dieser Verordnung, welche direkt an den öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde angeliefert werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 ed ai sensi dell'articolo 7, comma 4 di questo regolamento, i quali possono essere conferiti presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Jahr / anno	Descrizione Rifiuto	RH c.ric.	Dep. Disc.
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa		
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17	X	X
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)		
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in carte e cartone	X	X
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in plastica	X	X
15 01 03	Verpackungen aus Holz	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in legno		X
15 01 04	Verpackungen aus Metall	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in metallo		X
15 01 05	Verbundverpackungen	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in materiali composti		X
15 01 07	Verpackungen aus Glas	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in vetro	X	X
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)		
20 01 01	Papier und Pappe	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	carta e cartone	X	X

20 01 02	Glas	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	vetro	X	X
20 01 10	Bekleidung	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	abbigliamento		X
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35	X	X
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37	X	X
20 01 39	Kunststoffe	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	plastica	X	X
20 01 40	Metalle	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	metallo	X	X
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)		
20 02 01	kompostierbare Abfälle	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili		X

Anhang B - Allegato B

Liste der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Artikel 7, Absatz 5 dieser Verordnung, welche mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.

Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 ed ai sensi dell'articolo 7, comma 5 di questo regolamento, i quali vengono avviati al recupero tramite raccolta pubblica.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccola differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	abbigliamento

Anhang C - Allegato C

Riferimento all'articolo 48 - sanzioni

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima / Euro	sanzione massima / Euro
a	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	999,00
c	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	172,00	516,00
d	smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura	172,00	999,00
e	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	172,00	516,00
f	conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	172,00	516,00
g	contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	999,00
h	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
i	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti	52,00	516,00
j	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i contenitori stessi	52,00	516,00
k	Imbrattare, danneggiare o non pulire regolarmente i contenitori	52,00	516,00
l	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	52,00	516,00
m	esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta o la notte precedente gli stessi	52,00	516,00
n	utilizzare una pressa per compattare i rifiuti residui	172,00	999,00
o	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
p	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	172,00	516,00
q	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	172,00	999,00
r	inosservanza del regolamento del centro di riciclaggio	52,00	516,00

Anhang D - Allegato D

Anhang L-quinquies (Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des G.v.D. Nr. 152/2006)
Allegato L-quinquies (all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2, del D.lgs. n. 152/2006),

1. Museen, Bibliotheken, Schulen, Vereine, Kultusstätten.	1. Musei, biblioteche, scuole, associazioni, luoghi di culto.
2. Kinos und Theater.	2. Cinematografi e teatri.
3. Garagen und Lagerhäuser ohne Direktverkauf.	3. Autorimesse e magazzini senza alcuna vendita diretta.
4. Campingplätze, Tankstellen, Sportanlagen.	4. Campeggi, distributori carburanti, impianti sportivi.
5. Badeanstalten.	5. Stabilimenti balneari.
6. Ausstellungen, Autosalons.	6. Esposizioni, autosaloni.
7. Hotels mit Restaurants.	7. Alberghi con ristorante.
8. Hotels ohne Restaurant.	8. Alberghi senza ristorante.
9. Pflege- und Seniorenwohnheime	9. Case di cura e riposo.
10. Krankenhäuser.	10. Ospedali.
11. Ämter, Agenturen, Büros von Freiberuflern.	11. Uffici, agenzie, studi professionali.
12. Banken und Kreditinstitute.	12. Banche ed istituti di credito.
13. Geschäfte, die Kleidung, Schuhe, Bücher, Schreibwaren, Eisenwaren und andere Gebrauchsgüter verkaufen.	13. Negozi abbigliamento, calzature, libreria, cartoleria, ferramenta, e altri beni durevoli.
14. Zeitungskiosk, Apotheke, Tabakwarengeschäft, Mehrfachlizenz.	14. Edicola, farmacia, tabaccaio, plurilicenze.
15. Spezialgeschäfte wie Philatelie, Vorhänge und Stoffe, Teppiche, Hüte und Regenschirme, Antiquitäten.	15. Negozi particolari quali filatelia, tende e tessuti, tappeti, cappelli e ombrelli, antiquariato.
16. Marktverkaufsstände für Gebrauchsgüter.	16. Banchi di mercato beni durevoli.
17. Handwerkliche Tätigkeiten: Friseur, Barbier, Kosmetiker.	17. Attività artigianali tipo botteghe: parrucchiere, barbiere, estetista.
18. Handwerkliche Tätigkeiten in Werkstätten: Tischler, Hydrauliker, Schmied, Elektriker.	18. Attività artigianali tipo botteghe: falegname, idraulico, fabbro, elettricista.
19. Karosseriewerkstatt, Autowerkstatt, Autoelektriker.	19. Carrozzeria, autofficina, elettrauto.
20. Handwerkliche Tätigkeiten zur Herstellung von spezifischen Waren.	20. Attività artigianali di produzione beni specifici.
21. Restaurants, Gasthöfe, Pizzerien, Pubs.	21. Ristoranti, trattorie, osterie, pizzerie, pub.
22. Mensen, Brauereien, Burgerimbiss.	22. Mense, birrerie, hamburgerie.
23. Bar, Café, Konditorei.	23. Bar, caffè, pasticceria.
24. Supermarkt, Brot und Nudeln, Metzgerei, Wurst- und Käsesorten, Lebensmittel.	24. Supermercato, pane e pasta, macelleria, salumi e formaggi, generi alimentari.
25. Mehrfachlizenzen für Lebensmittel und/oder gemischte Waren.	25. Plurilicenze alimentari e/o miste.
26. Obst und Gemüse, Fischhändler, Blumen und Pflanzen, Pizza am Stück.	26. Ortofrutta, pescherie fiori e piante, pizza al taglio.
27. Großverteilungsbetrieb mit gemischten Waren.	27. Ipermercati di generi misti.
28. Marktverkaufsstände für Lebensmittel.	28. Banchi di mercato generi alimentari.
29. Diskotheken, Night Clubs.	29. Discoteche, night club.
Tätigkeiten, die nicht in der Liste aufgeführt sind, aber nach Art und Umfang des Abfallaufkommens ähnlich sind, werden unter dem Punkt aufgeführt, dem sie ähnlich sind.	Attività non elencate, ma ad esse simili per loro natura e per tipologia di rifiuti prodotti, si considerano comprese nel punto a cui sono analoghe.